Ex Libris
Beth Mardutho Library
The Malphono Abrohom Nuro Collection

Languages: Syriac: Readers:
By Institutions
Beth Mardutho Library

A - 102 -

ܕܪܵܫܵܐ ܩܲܕܡܵܝܵܐ

ܦ ܘ ܐ

ـܲ ـܵ

ܦ݂݁ܘܵܐ

ܦ݂݁ܐ ܦܵܐ ܘ݂݁ܐ ܘܵܐ

ܦ݂݁ܘܵܐ ܦܵܦܵܐ ܘܦܵܐ

ܦܵܦܵܐ بندقة ـ بندق

ܘܦܵܐ انزوی ـ گوشه‌گیر

ܕܪ̈ܫܐ ܘܩܪ̈ܝܢܐ

ܢ ܒ

ܢܡܪܐ

ܙܒܩܐ

ܙܒ ܩܐ ܢܡ ܪܐ

ܙܒܩܐ ܢܡܪܐ ܒܪܐ

ܙܒܩܐ شعاع ـ تيشك

ܢܡܪܐ فهد ـ شير

ܕܪ̈ܫܐ ܩܠܝ̈ܠܐ

ܗ ܗ‍

ܙܗܝܐ

ܗܐ ܗܐ ܗܝ ܗܘ

ܗܘ ܙܘܪܐ ܙܗܝܐ

ܙܗܝܐ جميل ـ جوان

ܗܝ تلك ـ ئەو (كچ بو دور)

ܗܘ ذلك ـ ئەو (كور بو دور)

ܗܝ هي ـ ئەو (كچ)

ܕܪܵܫܵܐ ܪܒ݂ܝܼܥܵܝܵܐ

ـܢ ܢ ܢ   ܘܿ ܘܼ

ܝܰܘܢܵܐ

ܢܘܼܢܵܐ

ܝܰܘܢܵܐ   ܢܘܼܢܵܐ

ܗܵܢܘܿܢ   ܝܰܘܢܹܢ

ܗܵܢܵܐ ܢܘܼܢܵܐ ܒܲܣܝܼܡܵܐ.

ܗܵܢܘܿܢ   اولئك ـ ئەوان (بو دور)

ܒܲܣܝܼܡܵܐ   لذيذ ـ بەتام

ܕܪܵܫܵܐ ܫܒ݂ܝܼܥܵܝܵܐ

ܪ ـܪ   ـܸ ـܹ

ܐܲܪܝܵܐ

ܢܘܼܪܵܐ

ܐܲܪܝܵܐ   ܢܘܼܪܵܐ   ܐܸܢܵܐ

ܗܵܝ ܗܸܪܵܐ ܢܵܘܹܢ.

ܗ̇ܘ ܐܲܪܝܵܐ ܙܲܪܝܼܙܵܐ.

ܐܸܢܵܐ   أنا ـ من

ܙܲܪܝܼܙܵܐ   شجاع ـ دلیر

ܗܸܪܵܐ   هرّ ـ پشیله (کتك)

ܢܵܘܹܢ   تموء ـ دەمیاوینی

ܕܪܫܐ ܫܒܝܥܝܐ

ܠ ܠ

ܐܝܠܢܐ

ܐܝܠܐ

ܐܝܠܢܐ ܐܝܠܐ ܠܘܙܐ
ܐܠܝܐ ܦܠܝܠ ܠܐܝܠܢܐ.
ܐܢܐ ܐܙܠ ܠܒܘܪܐ

ܐܝܠܐ   ايل ـ بزنه كيوى

ܠܘܙܐ   لوزة ـ باوى

ܕܪܵܫܵܐ ܫܒܝܥܵܝܵܐ

ܕ ـܕ　　　　ܕ ـܕ

ܘܲܪܕܵܐ	ܐܝܼܕܵܐ

ܕܝܼܢܵܐ　　ܘܲܪܕܵܐ　　ܐܝܼܕܵܐ　　ܐܸܕܢܵܐ

ܕܘܝܼܕ ܝܲܠܘܼܕܵܐ ܝܘܕܝ:

ܠܐܲܠܵܗܵܐ

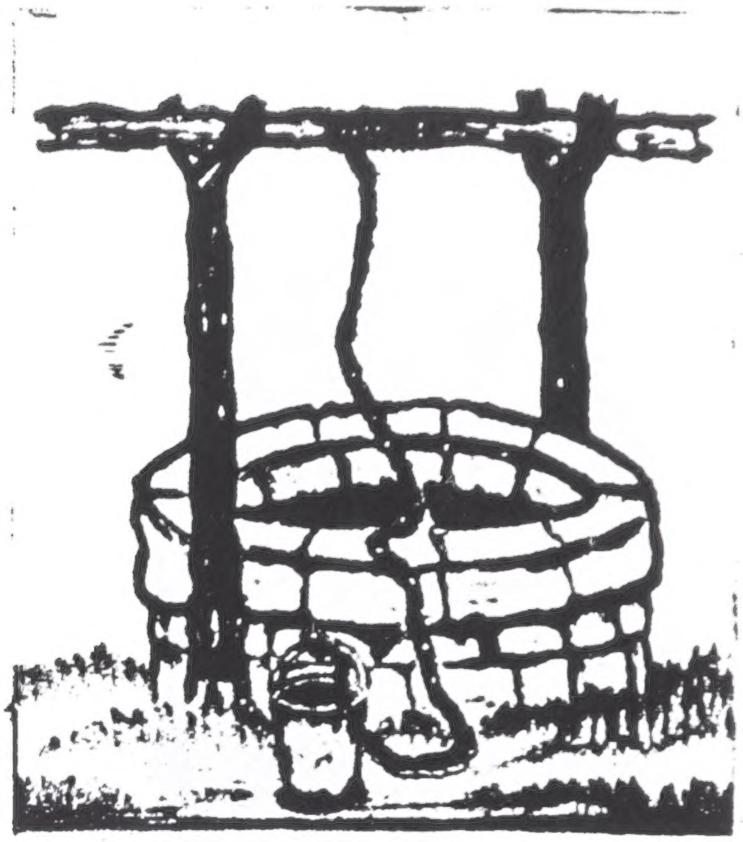
ܕܝܼܢܵܐ　　حكم ـ حوكم

ܐܸܕܢܵܐ　　اذن ـ گوى

ܝܘܕܝ　　شكر ـ سوپاسی کرد

ܕܪܫܐ ܬܡܝܢܝܐ

ܒ ܒ   ܒ ܒ



ܒܐܪܐ

ܕܐܒܐ

ܒܐܪܐ   ܒܒܐ   ܕܒܐ

ܕܐܒܐ   ܗܒܒܐ

ܒܐܪܐ   بئر - بیر

ܕܐܒܐ   ذئب - گورگ

ܗܒܒܐ   زهرة - گول

ܕܪܫܐ ܬܫܝܥܝܐ

ܬ ܬ ܬ ܬ

ܬܘܪܐ

ܒܝܬܐ

ܒܝܬܐ ܐܝܬ ܠܗ ܬܪܥܐ.
ܬܠܡܝܕܐ ܐܝܬ ܠܗ ܦܠܝܬܐ.

ܦܠܝܬܐ واجب - ئەرك

ܕܪܳܫܳܐ ܚܡܺܝܫܳܝܳܐ

ܚ ܚܬ

ܚܳܬܳܐ

ܐܰܚܳܐ

ܩܪܳܐ ܐܰܝܟ ܗܳܘ:

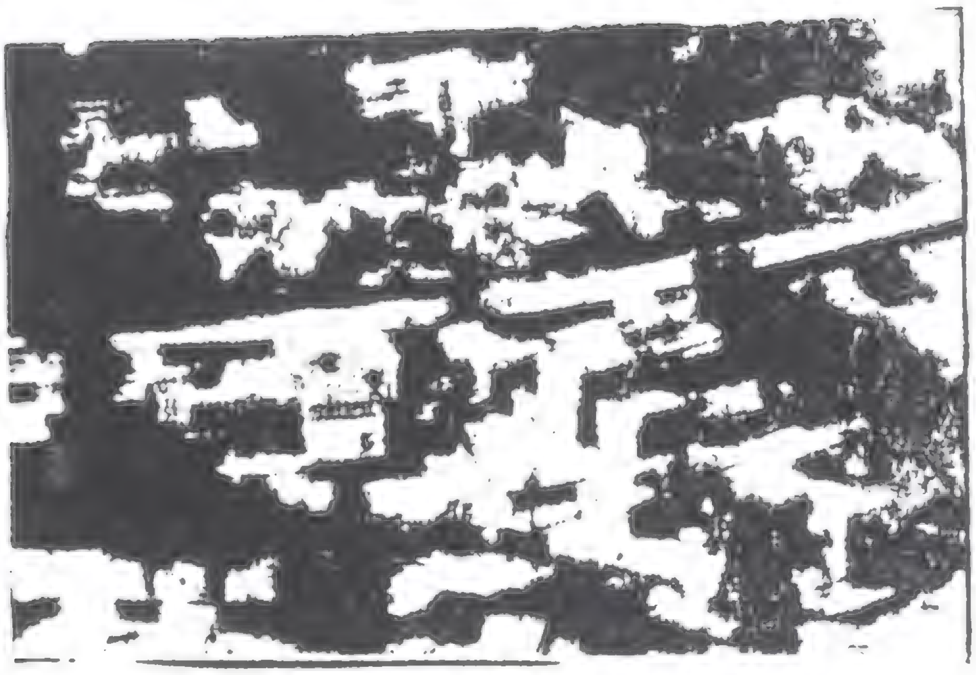
ܐܺܝܬ ܐܰܚܳܐ ܘܚܳܬܳܐ ܚܳܬܳܐ.

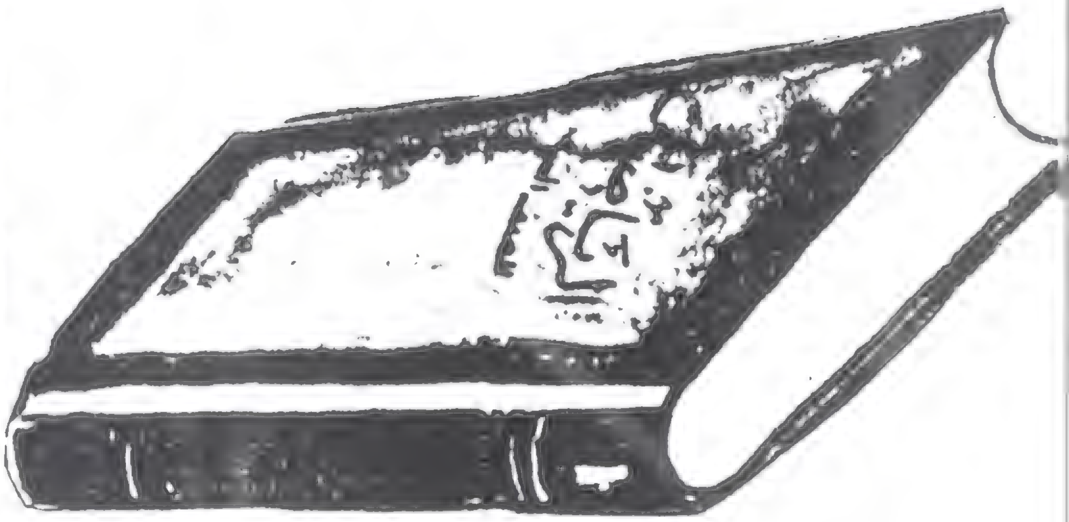
ܐܰܚܳܐ أخ ـ برا

ܚܳܬܳܐ أخت ـ خوشك

ܕܪܫܐ ܕܚܕܥܣܪ

ܒ ← ܟ   ܟ ← ܟ





ܡܕܝܬܐ   ܟܬܒܐ

ܟܡܐ ܒܡܕܝܬܐ ܡܟܬܒܐ ܕܝܕܥܐ.
ܒܕܟ ܝܠܗܘܢ.

ܡܕܝܬܐ   مدينة (بلدة) ـ شاروچكه

ܕܪܫܐ ܬܫܥܣܪ

ܡ ܡ

ܡܗܢܕܣ

ܡܪܝܡ

ܗܘܦܐ ܢܒܠ ܠܚܡܐ ܚܡܝܡܐ.

ܡܢܝ ܪܚܡ ܠܚܡܘܬܐ

ܡܗܢܕܣ — مهندس ـ ئەندازیار

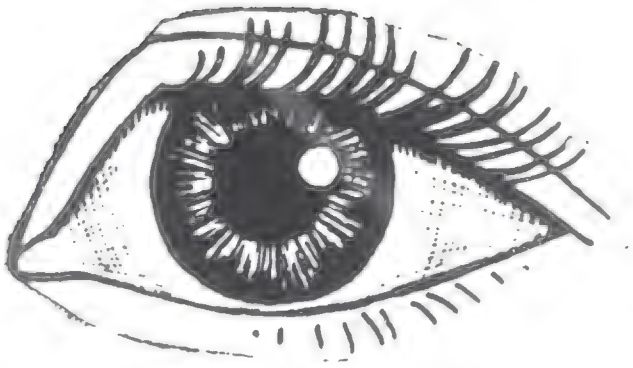
ܠܚܡܐ ܚܡܝܡܐ — خبز ساخن ـ نانی گەرم

ܪܚܡ — یحب ـ خوشی دەوی

ܕܪܵܫܵܐ ܕܬܠܵܬܲܥܣܲܪ

ـܥ ܥ

ܬܲܥܠܵܐ



ܥܲܝܢܵܐ

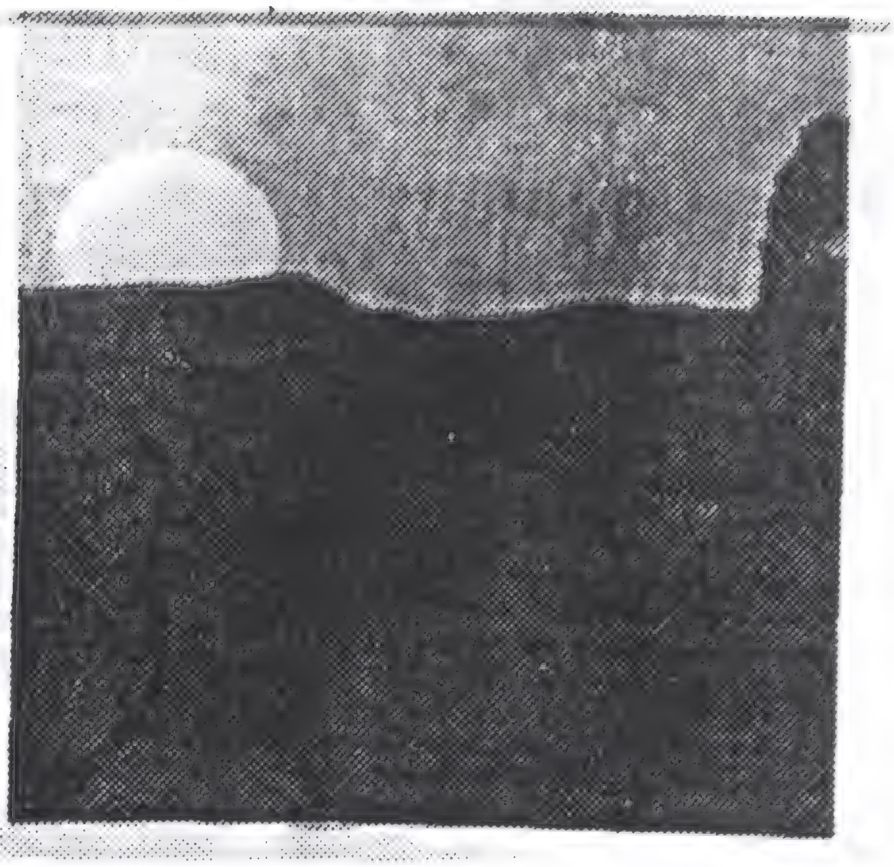
ܥܵܒܵܐ ܐܲܠܘܿܗ̇ ܬܲܥܠܵܐ.

ܐܲܟܵܪܵܐ ܙܪܲܥ ܐܲܪܥܵܐ.

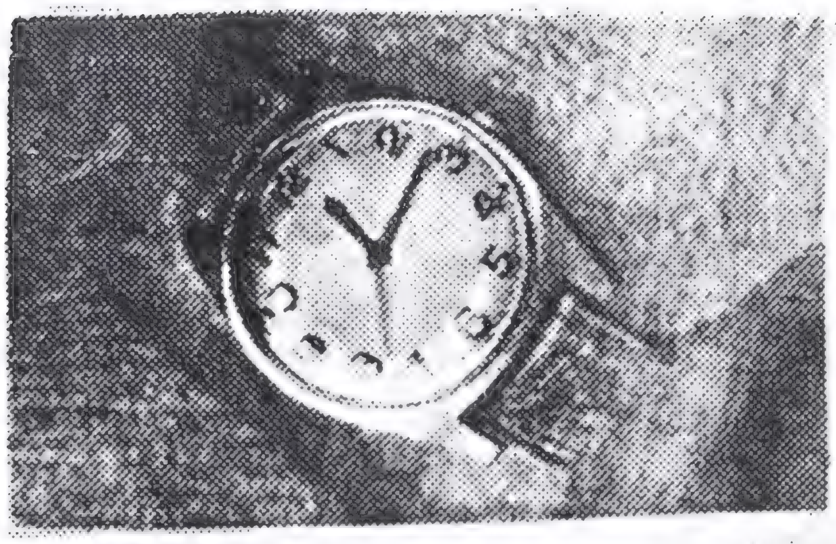
ܐܲܟܵܪܵܐ فلاح - جوتيار

ܕܪܫܐ ܕܐܪܒܥܣܪ

ܫ ـܫ



ܫܡܫܐ



ܫܥܬܐ

ܫܡܫܐ ܕܢܚܐ ܡܢ ܡܕܢܚܐ.

ܫܡܫܘܢ ܐܝܬ ܠܗ ܫܥܬܐ.

ܫܥܬܐ ܫܘܝܐ ܡܢ̈ܝܐ.

ܕܢܚ أشرق ـ هەلات

ܡܕܢܚܐ الشرق ـ روژهەلات

ܕܪܫܐ ܕܚܡܫܬܥܣܪ

ܣ ـܣ

ܣܘܣܝܐ

ܣܗܪܐ

ܝܪܣ ܐܣܝܐ ܡܘܬܒܐ

ܝܠܕܐ ܣܡ ܒܗܕܘ ܒܣܕܪܐ.

ܣܪܐ ܐܝܕ ܠܗ ܐܣܐ.

ܐܣܝܐ طبيب ـ پزيشك

ܣܕܪܐ صف ـ پول

ܝܠܕܐ صبي ـ مندالى بچووك

ܐܣܐ الآس ـ مورتك

ܣܡ يضع ـ دادەنى

ܕܪܵܫܵܐ ܕܥܣܲܪܬܵܐ

ܩ ܩ

ܩܲܒܓ̰ܵܐ ܩܲܢܝܵܐ

ܒܲܩܒ ܙܩܦܵܐ ܟܝܕܝ ܩܲܢܝܵܐ.

ܟܦܵܐ ܓܩܒܡ ܩܵܠܵܐ ܕܩܲܕܢܵܐ.

ܣܘܼܠܩܵܐ ܘܩܲܣܘܼܒ ܩܲܟܝܵܐ ܡܘܿܒܪܵܐ.

ܩܲܢܝܵܐ قلم - پی نووس

ܩܵܠܵܐ صوت - دەنگ

ܕܪ̈ܫܐ ܕܬܫܥܣܪܐ

ܛ ܛ

ܩܛܐ

ܛܠܝܐ

ܛܝܒ ܩܛܪܐ ܡܢ ܫܛܪܐ ܒܫܘܩܐ.
ܗܘܐ ܩܛܐ ܝܬܝܒܐ.
ܠܘܩܐ ܕܝܘܣܦ ܛܠܝܐ ܙܪܝܙܐ.

ܛܠܝܐ طفل ـ مندال

ܙܪܝܙܐ نشيط ـ گورج وگول ـ چاپوك

ܕܪ̈ܫܐ ܕܬܫܥܝܬܐ

ܓ ܓ ܓ ܓ

ܓܡܠܐ

ܬܓܐ

ܓܢܢܐ ܐܝܬ ܠܗ ܓܢܬܐ.

ܢܓܪܐ ܥܒܕ ܟܘܪ̈ܣܝܐ ܡܬܩܢܐ.

ܓܢܬܐ ܐܝܬ ܠܗ̇ ܣܝܓܐ.

ܬܓܐ تاج - تاج

ܡܬܩܢܐ منتظم - ريك

ܓܢܢܐ بستاني - باخچەران

ܥܒܕ يصنع - دروست دەكا

ܓܢܬܐ حديقة - باخچە

ܣܝܓܐ سياج - شوورە

ܕܪܫܐ ܕܫܒܥܣܪ

ܨ   ܨ

ܨܗܝܐ

ܨܗܝܘܢ

ܨܗܝܘܢ ܐܝܬܝܗ̇ ܡܕܝܢܬܐ ܙܟܝܬܐ.
ܨܠܒܝܐ ܨܘܠ ܠܨܗܝܐ ܘܨܗܝ ܣܓܝ.
ܫܩܠܗ، ܟܣ ܨܘܡܐ ܕܡܝܐ.

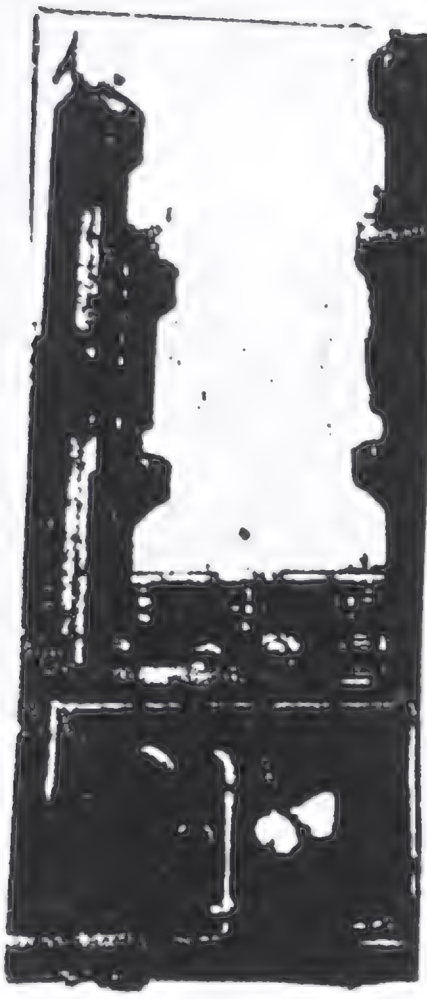
ܙܟܝܬܐ   ظافر ـ سەركەوت

ܨܗܝ   عطش ـ تینوو بوو

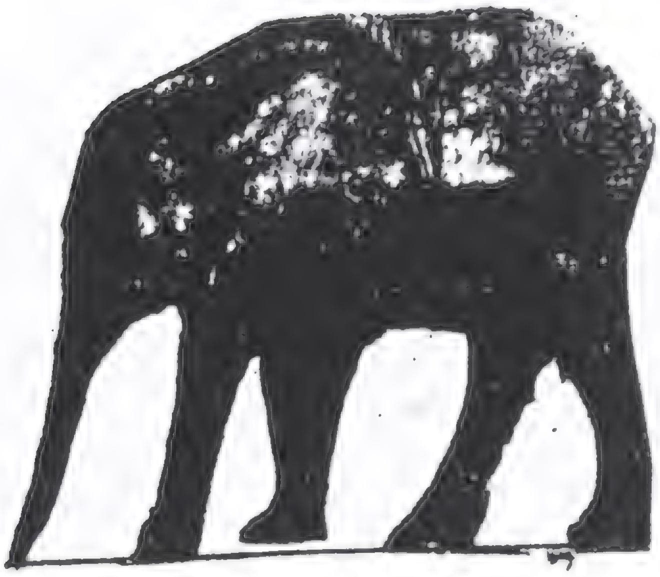
ܣܓܝ   كثير ـ زور

ܕܪܫܐ ܕܥܣܪܝܢ

ܦ ܦ ܦ ܦ



ܝܦܢܐ



ܦܝܠܐ

ܦܘܠܦܗ ܝܠܒ ܝܠܦܢܐ ܕܝܦܩܪܐ.

ܐܫܝܓ ܐܦܝܟ ܒܝܦܩܪܐ ܘܫܦܐ ܐܝܕܝܟ.

ܐܬܪܢ ܥܬܝܪܐ ܗ̄ܘ ܒܝܦܢܐ.

ܐܫܝܓ غسل - شووشت

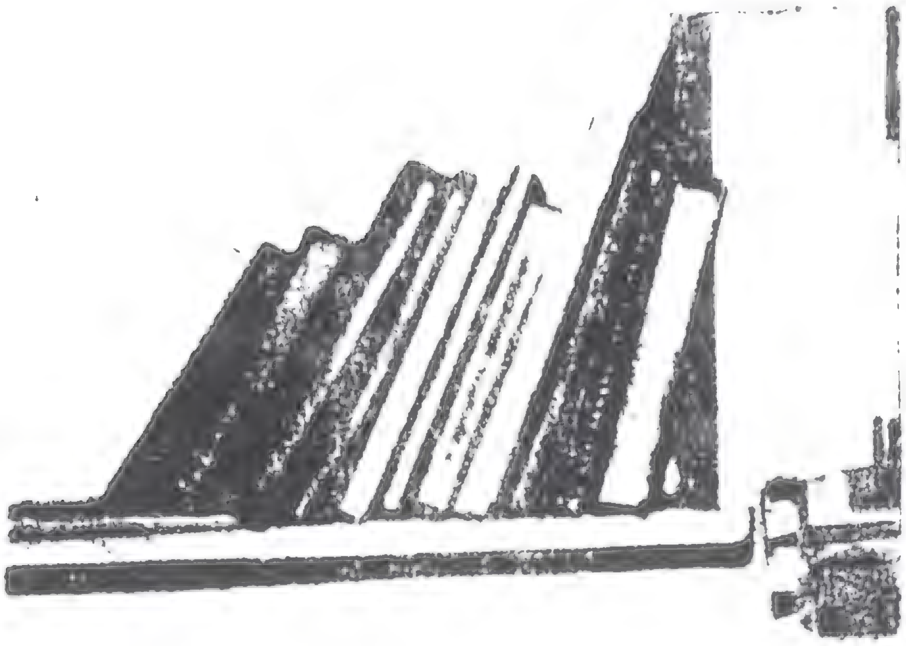
ܐܬܪܢ بلادنا - وولاتمان

ܐܦܝܟ وجهك - دەم وچاوت

ܥܬܝܪܐ غني - دەولەمند

ܫܦܐ مسح - سرى يەوە

ܕܪ̈ܫܐ ܕܝܘܡܢܐ ܘܫܢܐ



ܡܠܬ̈ܐ

ܐܠܗܐ ܝܗܒ ܡܠ̈ܦܢܐ
ܠܝܠܕ̈ܐ ܕܥܡܢ ܡܠܦܘܢܐ
ܘܠܕܒܐ ܕܢܦܠܘ ܒܚܘܒܐ
ܝܗܘܐ ܢܗܐ ܡܠܟܘܬܐ

ܝܠܕܐ ܕܥܡܢ ܡܠ̈ܦܢܐ
ܝܗܘܐ ܦܪܝܫܐ ܡܢ ܚܝܠܐ
ܘܝܠܕܐ ܕܥܡܢ ܒܫ̈ܘܠܐ
ܟܠ ܚܕ ܕܝܗܘܐ ܦܪܝܫܐ

ܣܕܪܐ

ܗܐ ܐܗܐ ܣܕܪܐ ܕܝܠܝ !
ܐܝܬ ܒܗ ܚܕ ܟܘܪܣܝܐ ܘܚܕܐ ܠܘܚܐ.
ܡܠܦܢܐ ܟܐ ܟܬܒ ܥܠ ܠܘܚܐ.
ܬܠܡܝܕܐ ܟܐ ܟܬܒܝ ܒܟܬܒܐ ܕܗܘܢ.

ܕܪ̈ܫܐ ܕܟܬܒܢ ܦܫܝܛܐ

- ܐܬܘ̈ܬܐ -

ܐܢܐ ܒܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ ܟܬܒܢ ܘܩܪܝܢ ܐܬܘ̈ܬܐ ܘܗܠܝܢ ܐܢܝܢ:

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ
ܚ ܛ ܝ ܟ ܠ ܡ ܢ
ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ
ܫ ܬ

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ
ܚ ܛ ܝ ܟ ܠ ܡ ܢ
ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ

ܐܒܓܕ ܗܘܙ ܚܛܝ
ܟܠܡܢ ܣܥܦܨ ܩܪܫܬ

ܐܵܬܘܵܬܹܐ

ܐܝܼܬ ܒܠܸܫܵܢܵܢ ܣܘܼܪܝܵܝܵܐ ܥܸܣܪܝܼܢ ܘܬܲܪܬܹܝܢ ܐܵܬܘܵܬܹܐ ܘܗܵܠܹܝܢ ܐܝܼܢܹܝܢ:

ܐ - ܒ - ܓ - ܕ - ܗ - ܘ - ܙ
ܚ - ܛ - ܝ - ܟ - ܠ - ܡ - ܢ
ܣ - ܥ - ܦ - ܨ - ܩ - ܪ - ܫ - ܬ.

ܐ ܒ ܓ ܕ ܗ ܘ ܙ
ܚ ܛ ܝ ܟ ܠ ܡ ܢ
ܣ ܥ ܦ ܨ ܩ ܪ ܫ ܬ

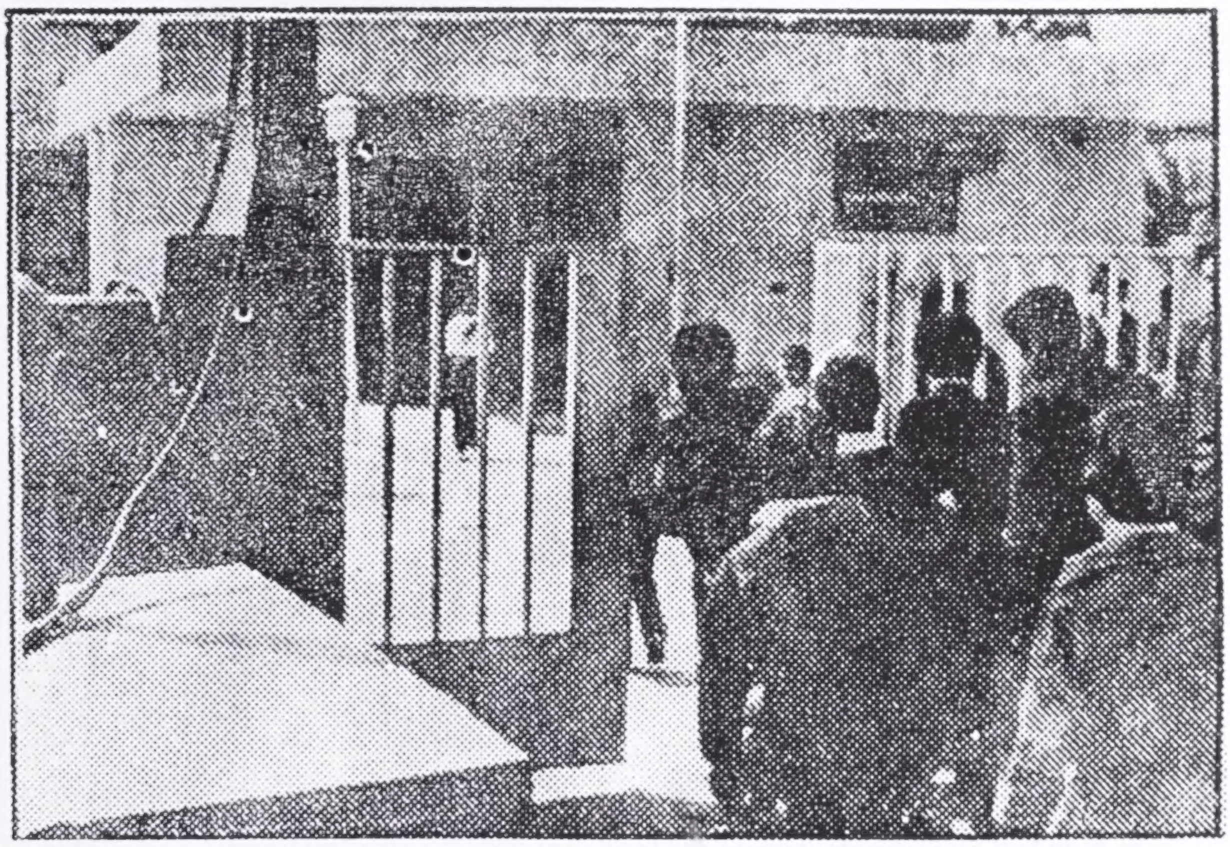
ܙܘܼܥܵܐ	الحركات		
ܐ - ܙܩܵܦܵܐ	الزقاف	ܵ	آ
ܒ - ܦܬܵܚܵܐ	الفتاح	ܲ	َ
ܓ - ܙܠܵܡܵܐ ܦܫܝܼܩܵܐ	الزلام السهل	ܸ	ِ
ܕ - ܙܠܵܡܵܐ ܩܫܝܵܐ	الزلام الشديد	ܹ	ـ يٓ
ܗ - ܪܘܵܚܵܐ	الرواح	ܘܿ	وٓ
ܘ - ܪܒܵܨܵܐ	الرباص	ܘܼ	وو
ܙ - ܚܒܵܨܵܐ	الحباص	ܼ	ي

A-102

ܡܠܟܘܬܐ ܕܟܘܪܕܣܬܢ
ܕܥܝܪܩ
ܘܙܝܪܘܬܐ ܕܡܪܕܘܬܐ

هەرێمی کوردستان
عێراق
وەزارتی پەروەردە

ܩܪܝܢܐ ܣܘܪܝܝܐ
ܠܣܕܪܐ ܩܕܡܝܐ ܕܫܪܝܐ



خوێندنەوەی سریانــــی
بۆ
پۆلی یەکەمی سەرەتایی
١٩٩٣